Thi Ap 31 — 31. Eighteen Thousand Kṣatriyan Maiden Buddhist Nuns Headed Up by Yasavatī

English translation by Jonathan S. Walters.

Source: https://suttacentral.net/thi-ap31/en/walters

Source revision: 2d9ca8da858f94302ed6783e2717bf73d651881b

License: CC-BY-NC-SA-3.0-US — https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

License URL: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

Copyright: No separate copyright declaration in source; publication attribution: Whitman College, 2017.

License notice: Translated by Jonathan S. Walters. Whitman College, 2017 Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license. This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language. For more information, visit apadanatranslation.org Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala. Source footer links: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/ ; http://apadanatranslation.org/

Changes: Presentation only: original HTML markup reflowed into plain text; wording, numbering and source repetitions retained. No repetitions expanded.

Completeness: COMPLETE. All text of this pinned standalone English article, including header, verse/reference numbering, closing lines and footer, is preserved. Tha Ap 562–563 have no Walters articles in this edition; no whole-canon claim.

Text

Therīpadāna

The Legends of the Therīs

Khattiyā Chapter, the Fourth

31. Eighteen Thousand Kṣatriyan Maiden Buddhist Nuns Headed Up by Yasavatī

Walt 1104 O Great Sage, we are announcing

“all existence has been destroyed;”

we’re freed from ties to existence

all outflows don’t exist for us. Verse 1

Walt 1105 Doing previous good karma,

whatever may have been wished for,

all of this stuff has been given

for the sake of you, O Great Sage. Verse 2

Walt 1106 The wishes of Buddhas, Lonely

Buddhas and of the followers,

all of this stuff has been given
for the sake of you, O Great Sage. Verse 3

Walt 1107 This karma, both big and little,
excellent wish of Buddhist monks,
and service to high-status clans
has been done by us, O Great Sage. Verse 4

Walt 1108 Incited by that wholesome root,
reaping the fruit of that karma,
surpassing all other humans,
we were born in kṣatriyan clans. Verse 5

Walt 1109 Always together when we're born,
when karma is done, and by caste,
born together in this last birth,
we're kṣatriyans, born in the clans. Verse 6

Walt 1110 In the harem, O Great Hero,
as though in the gods' garden "Joy,"
we're beautiful, very wealthy,
receiving honor and worship. Verse 7

Walt 1111 Becoming wearied we went forth,
from the home into homelessness.
Remaining attached a few days,
we all attained our nirvana. Verse 8

Walt 1112 People are bringing many gifts,
monastic robes and alms to eat,
requisites as well as lodgings;
we're always honored and worshipped. Verse 9

Walt 1113 Our defilements are now burnt up;
all new existence is destroyed.

Like elephants with broken chains,

we are living without constraint. Verse 10

Walt 1114 Being in Best Buddha's presence

was a very good thing for us.

The three knowledges are attained;

we have done what the Buddha taught! Verse 11

Walt 1115 The four analytical modes,

and these eight deliverances,

six special knowledges mastered,

we have done what the Buddha taught! Verse 12

Thus indeed Eighteen Thousand Kṣatriyan Maiden Buddhist Nuns Headed Up by Famous (Yasavatī) spoke these verses.

The legend of Eighteen Thousand Kṣatriyan Maiden Buddhist Nuns

Headed Up by Famous (Yasavatī) is finished

Translated by Jonathan S. Walters.

Whitman College, 2017

Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license.

This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language.

For more information, visit apadanatranslation.org

Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala.